

КОМИТЕТ ПО СТАНДАРТАМ ВОИС (КСВ)

Вторая сессия
Женева, 30 апреля – 4 мая 2012 г.

«ДОРОЖНАЯ КАРТА» ДЛЯ РАЗРАБОТКИ СТАНДАРТОВ ВОИС, КАСАЮЩИХСЯ XML

подготовлено Секретариатом

1. Комитет по стандартам ВОИС (КСВ) принял решение подготовить новый стандарт ВОИС ST.96 для XML-ресурсов (расширяемый язык разметки), который будет использоваться для подачи, обработки, публикации и обмена информацией о патентах, товарных знаках и промышленных образцах (см. задачу КСВ № 41). Предложение о подготовке нового стандарта ВОИС ST.96 представляется на рассмотрение и утверждение КСВ на его второй сессии (см. документ CWS/2/4).
2. Как ожидается, новый стандарт ВОИС ST.96 затронет применение стандартов ВОИС ST.36, ST.66 и ST.86 (далее – «действующие XML-стандарты»), а также нового стандарта ВОИС по представлению перечней нуклеотидных и аминокислотных последовательностей с использованием XML, который в настоящее время разрабатывается Целевой группой КСВ по SEQL.
3. Ввиду воздействия нового стандарта ВОИС ST.96 на другие стандарты ВОИС, касающиеся XML, Международное бюро (МБ) организовало в декабре 2011 г. неофициальные консультации по XML-стандартам ВОИС для обсуждения вопроса гармонизации стандартов ВОИС, касающихся XML, и дальнейшего развития этих стандартов, а также для подготовки окончательного проекта стандарта ST.96. К участию в этих неофициальных консультациях были приглашены члены целевых групп КСВ по XML, а именно по ST.36, ST.66, ST.86 и XML для ИС. С повесткой дня и протоколами этой встречи можно ознакомиться на веб-сайте Целевой группы по XML для ИС по адресу: <http://www.wipo.int/cws/en/taskforce/xml4ip/background.htm>.
4. Международное бюро подготовило первоначальный проект «дорожной карты» для разработки стандартов ВОИС, касающихся XML, для его рассмотрения целевыми

группами КСВ по XML. На основе первоначального проекта «дорожной карты» целевые группы подготовили окончательное предложение о «дорожной карте» для разработки стандартов ВОИС, касающихся XML, которая воспроизводится в Приложении к настоящему документу, а также постановили представить его на рассмотрение и утверждение КСВ.

5. КСВ предлагается рассмотреть и утверждение «дорожную карту» для разработки стандартов ВОИС, касающихся XML, которые воспроизводятся в Приложении к настоящему документу, как это указано в пункте 4.

[Приложение следует]

«ДОРОЖНАЯ КАРТА» ДЛЯ РАЗРАБОТКИ СТАНДАРТОВ ВОИС, КАСАЮЩИХСЯ XML

Предложение, представленное целевыми группами КСВ по XML на рассмотрение и утверждение КСВ на его второй сессии

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящее время рекомендации об обработке информации, содержащей XML, сформулированы в стандартах ВОИС ST.36, ST.66 и ST.86 (далее – «действующие XML-стандарты»). В стадии разработки находятся два новых стандарта ВОИС, которые будут представлены на рассмотрение и утверждение Комитета по стандартам ВОИС (КСВ), а именно стандарты ВОИС ST.96 (XML для патентов, товарных знаков и промышленных образцов) и ST.26 (XML для перечней последовательностей; при этом номер этого ST пока официально не утвержден).

2. Стандарт ВОИС ST.96 затронет применение действующих XML-стандартов (ST.36, ST.66 и ST.86), а также нового стандарта ST.26. Поэтому при представлении на рассмотрение и утверждение КСВ окончательного предложения о стандарте ВОИС ST.96 на рассмотрение КСВ следует также представить «дорожную карту» для всех стандартов ВОИС, в которых используется XML.

«ДОРОЖНАЯ КАРТА» ДЛЯ XML-СТАНДАРТОВ ВОИС

Сосуществование и совместимость

3. Ввиду прошлых и будущих инвестиций в действующие XML-стандарты одних ВПС и потребности в новом стандарте, обеспечивающем гармонизацию всех видов ИС-информации и современной технологии, для других ВПС сосуществование ST.96 с действующими XML-стандартами, как представляется, отвечает нуждам большинства ВПС. Поэтому при развитии и пересмотре стандарта ВОИС ST.96 и действующих XML-стандартов следует учитывать проблему их сосуществования.

4. Исходя из сосуществования стандарта ВОИС ST.96 и действующих XML-стандартов в будущем и в свете явной необходимости обеспечения их совместимости следует применить следующую стратегию:

- при развитии стандартов ST.66 и ST.86 следует, по мере возможности, использовать правила и соглашения в области формирования XML (DRC) и общие компоненты ST.96 в определении новых элементов и атрибутов, а также пересмотренных версиях уже действующих;
- при развитии стандарта ST.36 следует учитывать структуры данных общих компонентов ST.96 и, по мере возможности, применять подход, аналогичный тому, который сформулирован в DRC ST.96, в определении новых элементов и в пересмотренных версиях уже действующих;
- патентные компоненты ST.96 должны быть совместимы с соответствующими элементами и атрибутами стандарта ST.36; компоненты ST.96, касающиеся товарных знаков, и компоненты ST.96, касающиеся образцов, должны совпадать с такими же компонентами соответственно стандартов ВОИС ST.66 и ST.86; и

- должна быть обеспечена возможность дальнейшего использования действующих элементов и атрибутов, которые определены в стандартах ВОИС ST.36, ST.66 и ST.86.

5. Любой новый стандарт ВОИС, в котором используется XML, должен разрабатываться с учетом рекомендаций, сформулированных в стандарте ВОИС ST.96.

Конвертирование данных

6. Для облегчения обмена данными и повышения функциональной совместимости между ВПС, использующими действующие XML-стандарты, и ВПС, использующими стандарт ВОИС ST.96, следует обеспечить не одностороннее конвертирование экземпляра в стандартах ВОИС ST.36, ST.66 или ST.86 в экземпляр стандарта ВОИС ST.96, а двустороннее конвертирование. Однако было бы нереалистично требовать идеального двустороннего конвертирования между экземплярами, отвечающими стандарту ВОИС ST.96, и экземплярами, отвечающими действующим XML-стандартам, по причине усовершенствования в стандарте ST.96 структур данных, которые определены в действующих XML-стандартах. Поэтому усилия следует направить на достижение не идеального двустороннего конвертирования, а необходимой степени совместимости и конвертируемости между стандартом ВОИС ST.96 и действующими XML-стандартами, с тем чтобы данные можно было обрабатывать удовлетворительным образом с точки зрения рабочих потребностей ВПС и провайдеров ИС-информации. Возможность двустороннего конвертирования должна определяться в каждом конкретном случае.

7. С тем чтобы разрабатываемые стандарты получили широкую поддержку, в процессе более детального определения рабочих потребностей следует также сориентировать экспертов по стандартам относительно того (i) какая степень совместимости необходима для конвертирования; и (ii) какие элементы и атрибуты должны учитываться при конвертировании, поскольку эта информация необходима для выработки прагматичных решений для удовлетворения рабочих потребностей ВПС.

8. Что касается конвертирования экземпляров патентных документов, то для этой цели следует использовать структуры данных, которые определены в `xx-patent-document.dtd` (Приложение I к стандарту ВОИС ST.36). В случае необходимости можно также использовать Приложение F PCT по DTD (определения типов документов).

9. Для поддержки конвертирования данных, содержащихся в XML-экземплярах стандарта ВОИС ST.96 и экземплярах, соответствующих DTD/схемам действующих XML-стандартов, потребуются типовые таблицы соответствия и образцы XSLT-кодов (преобразования расширяемого языка таблиц стилей). Во избежание дублирования и лишней работы типовые таблицы соответствия и образцы XSLT-кодов для конвертирования данных должны быть представлены не в действующем XML-стандартах ВОИС, а только в стандарте ВОИС ST.96. Однако ввиду большого объема работы, связанного с созданием соответствующего инструментария, членам КСВ необходимо дополнительно обсудить и уточнить механизмы распределения рабочей нагрузки.

ПОДДЕРЖАНИЕ XML-СТАНДАРТОВ ВОИС

10. С учетом стратегии в отношении сосуществования и совместимости, изложенной выше, в пункте 4, соответствующим рабочим группам по этим стандартам, а именно по ST.36, ST.66 и ST.86, следует подготовить пересмотренные варианты XML-стандартов в контексте соответственно действующих задач КСВ №№ 38, 39 и 42.

[Конец Приложения и документа]